

**PASIŪLYMAS KATILO DŪMŲ ANALIZATORIAUS DR. FÖDISCH MCA10 APTARNAVIMO IR SERVISO
PASLAUGŲ PIRKIME VYKDOMAME SKELBIAMŲ DERYBŲ BŪDU
/ TENDER FOR PROCUREMENT SERVICES OF MAINTENANCE AND SERVICING OF THE BOILER SMOKE
ANALYSER DR. FÖDISCH MCA10 BY MEANS OF PUBLISHED NEGOTIATIONS**

1. INFORMACIJA APIE TIEKĖJĄ / INFORMATION ABOUT THE SUPPLIER

<p>Tiekėjo pavadinimas ir juridinio asmens kodas (<i>jei Pasiūlymą teikia fizinis asmuo - verslo pažymėjimo Nr.</i>), adresas ir PVM mokėtojo kodas / Tiekėjų grupės narių pavadinimai, juridinių asmenų kodai, adresai ir PVM mokėtojų kodai</p> <p>Name of the Supplier, legal entity code (<i>if the Tender is submitted by a natural person, business certificate No.</i>), address and VAT number / Names of the Members of a Group of Suppliers, legal entities codes, addresses and VAT numbers</p>	<p>Dr. Foedisch Umweltmesstechnik AG Zwenkauer Strasse 159 04420 Markranstaedt Germany</p> <p>Business certificate no: HRB 17227 VAT no: DE 141623586</p>
<p>Tiekėjų grupės narių bendras atstovas / vadovaujantis narys, jo kontaktiniai duomenys (pavadinimas, telefono numeris, el. pašto adresas)</p> <p>Representative or the Lead Member of a Group of Suppliers, contact details (name, telephone number, e-mail address)</p>	
<p>Kontaktinio asmens, Pirkimo procedūrų metu įgalioto palaikyti tiesioginį ryšį, duomenys (vardas, pavardė, kontaktiniai duomenys)</p> <p>Details of the contact person authorized to keep direct contact during the Procurement procedures (name, surname, contact details)</p>	

2. INFORMACIJA APIE ŪKIO SUBJEKTUS/ INFORMATION ABOUT ECONOMIC ENTITIES

2.1. Pasiūlymo pateikimo metu Tiekėjas **gali keisti Paraiškos formoje nurodytus** Ūkio subjektus (įskaitant Kvazisubtiekejus (specialistus, kurie Paraiškos pateikimo metu nėra Tiekėjo darbuotojai). Naujų Ūkio subjektų pasitelkimas Pasiūlymo pateikimo metu **negalimas**.

2.2. Tiekėjas, siekiantis keisti Paraiškos formoje nurodytus Ūkio subjektus, privalo užpildyti žemiau esančią lentelę ir pateikti Ūkio subjektų užpildytus ir pasirašytus EBVPD.

2.1. At the time of submission of the Tender, the Supplier **may change the Economic Entities specified in the Application Form** (including Quasi-Subsuppliers (specialists who are not employed by the Supplier at the time of submission of the Application). Engaging new Economic Entities at the time of submission of the Tender **shall not be possible**.

2.2. The Supplier seeking to change the Economic Entities specified in the Application form must fill in the table below and present the filled-in and signed ESPD of the Economic Entities.

Eil. Nr. / No	Ūkio subjekto, Kvazisubtiekejo pavadinimas ir statusas (Ūkio subjektas ar Kvazisubtiekejas) / Name and status of the Economic Entity, Quasi- Subsupplier (Economic Entity, Quasi- Subsupplier)	Kvalifikacijos reikalavimai, kuriems atitikti bus pasitelkiamas Ūkio subjektas, Kvazisubtiekejas (Pagal SPS 4 priedo II dalį) / Description of qualification requirements, which would be met by relying on capacities of Economic Entity, Quasi- Subsupplier	Ar pats Tiekėjas/Tiekėjų grupės narys atitinka kvalifikacijos reikalavimą, kuriam pasitelkiami Ūkio subjektai?* / Does the Supplier/Member of the Supplier Group itself meet the Qualification Requirements that Economic Entities ans (or) Quasi-Subsuppliers are being relied on for?*	Perduodamų vykdyti sutartinių įsipareigojimų dalis ¹ / The disposed share of contractual obligations
---------------------	---	---	--	--

¹ Tuo atveju, jei Ūkio subjektas tiesiogiai vykdytų Sutartį (prie Sutarties vykdymo prisidės aktyviais veiksmais), jis laikomas ir Ūkio subjektu ir Subtiekeju, todėl Tiekėjas privalo, be kita ko, nurodyti ir tokiam subjektui perduodamą vykdyti sutartinių įsipareigojimų dalį. / If the Economic Entity will perform the Contract directly (will actively contribute to the performance of the Contract), it shall be considered as both the Economic Entity and the Subcontractor, therefore, the Supplier must, among other things, indicate the part of the contractual obligations transferred to such entity for performance.

		(Requirements in SPC Annex 4 (part II requirements))			
1.	n.a.	<i>Pvz.: SPS 4 priedo II dalyje C punkte 1 – teisė teikti perkamas paslaugas / Example: SPC Annex 4 (II) (C) (1) – the right to provide the procured services</i>	<input type="checkbox"/> Taip / Yes	<input type="checkbox"/> Ne / No	<i><u>Pvz.: perduodama dalis – ataskaitos parengimas / E.g.: the part to be transferred is the preparation of the report</u></i>
2.	n.a.	<i>Pvz.: SPS 4 priedo II dalyje C punkte 1 – darbų kodas 3.4 / Example: SPC Annex 4 (II) (C) (1) – work code 3.4</i>	<input type="checkbox"/> Taip / Yes	<input type="checkbox"/> Ne / No	<i><u>Pvz.: perduodama dalis – gerbūvio sutvarkymas / E.g.: the transferred part is the arrangement of well-being</u></i>

* jei Tiekėjas pats atitinka Pirkimo dokumentuose nustatytus kvalifikacijos reikalavimus, jo pasitelktų Ūkio subjektų kvalifikacija ir užpildytas EBVPD nebus tikrinami prieš nustatant laimėjusį pasiūlymą, tokie Ūkio subjektai bus laikomi subtiekiejais². Tokiu atveju Ūkio subjekto, kurio pajėgumais remiamasi, EBVPD pateikti nereikalaujama. / If the Supplier itself meets the qualification requirements set out in the Procurement Documents, the qualifications of the Economic Entities it has engaged and the completed ESPD will not be checked before the successful tender is determined, and such Economic Entities will be considered as subcontractors. In this case, the Economic Entity whose capacities are relied upon shall not be required to submit an ESPD².

Pirkėjui paprašius, pateiksime įrodymus, kad vykdant Sutartį, mums bus prieinami lentelėje nurodytų Ūkio subjektų pajėgumai, taip pat Kvazisubtiekiejų deklaracijas dėl ketinimo įdarbinti bei sutikimo būti įdarbintu Tiekėjo laimėjimo atveju.

At the request of the Buyer, we will submit evidence that the capacities of the Economic Entities indicated in the table will be available to us during the implementation of the Contract, as well digital copies of declarations of Quasi-subsupplier regarding the intention to employ and consent to be employed in case of being a Successful Supplier.

3. INFORMACIJA APIE SUBTIEKĖJUS / INFORMATION ABOUT SUBCONTRACTORS

3.1. Tiekėjas su Paraiška ir (arba) Pasiūlymu **privalo** išviešinti subtiekimui perduodamą Sutarties dalį ir **gali** nurodyti tuo metu žinomus Subtiekiejus. Tai Tiekėjas atlieka užpildydamas žemiau šioje dalyje pateiktą lentelę.

3.2. Subtiekiejų užpildytų ir pasirašytų EBVPD pateikti nereikalaujama.

3.1. The Supplier along with the Application and (or) Tender **must indicate** the part of the Contract transferred to the Subcontractor and **may indicate** the Subcontractors known at that time. The Supplier shall do this by filling in the table below in this part.

3.2. Subcontractors are not required to submit completed and signed ESPDs.

Eil. Nr. / No	Subtiekiejo pavadinimas ³ / The name of the Subcontractor ⁵	Subtiekiejui perduodama vykdyti sutartinių įsipareigojimų dalis / The part of the contractual obligations that is transferred to the Subcontractor
1.	n.a.	<i><u>Pvz.: perduodama dalis – ataskaitos parengimas / For example, the part to be transferred is the preparation of the report</u></i>

² Tačiau tai neapriboja Tiekėjo teisės pasitelkti Ūkio subjektų ar kartu su Pasiūlymu pateikti Ūkio subjektų atitiktį patvirtinančius dokumentus, nurodant Pirkimo dokumentuose, kurie bus patikrinti tuo atveju, jei Tiekėjas raštu informuos apie savo kvalifikacijos praradimą ar dėl kitų priežasčių Sutarties vykdymo metu paaiškėtų aplinkybės, kurioms esant Tiekėjas turėtų remtis kitų Ūkio subjektų pajėgumais. / However, this does not limit the Supplier's right to use Economic Entities or to submit with the Tender confirming the eligibility of the Economic Entities referred to in the Procurement Documents, which will be verified in case the Supplier informs the Buyer in writing of the loss of its qualifications, or if, for any other reason, during the performance of the Contract, the circumstances arise under which it would be necessary for the Supplier to rely on the capacity of other Economic Entities.

³ Nurodomas konkretus Subtiekiejo pavadinimas, jei žinomas Pasiūlymų pateikimo metu. Jei ketinama pasitelkti, tačiau konkretus pavadinimas nėra žinomas, nurodoma „Nežinomas“. Jei konkretus Subtiekiejas nėra žinomas Pasiūlymo pateikimo metu, Tiekėjas patvirtina, kad Sutarties vykdymui bus pasitelkiami tik tokie Subtiekiejai, kurie neatitiks nei vienos iš VPĮ 45 straipsnio 2¹ dalyje / PĮ 58 straipsnio 4¹ dalyje nustatytų sąlygų. / Provide the name of the specific Subcontractor, if known at the time of submitting the Tender. If there are intentions to rely on someone, but specific name is not known, indicate as "Unknown". If the specific Subcontractor is not known at the time of submitting the Tender, the Supplier confirms that only Subcontractor who do not meet any of the conditions laid down in Article 45 (2¹) of the LPP / Article 58 (4¹) of the LP shall be used for the performance of the Contract.

2.	n.a.	
----	------	--

4. PASIŪLYMO KAINA / TENDER PRICE

- 4.1. Pasiūlymo kaina nurodoma eurai / The Tender price shall be indicated in euros.
4.2. Pasiūlymo kaina nurodoma užpildant pateiktą lentelę / The Tender price shall be indicated by filling in the table provided:

Pirkimo objektas / Procurement object	Katilo dūmų analizatoriaus Dr. Födisch MCA10 aptarnavimo ir serviso paslaugų pirkimas / Services of maintenance and servicing of the boiler smoke analyser Dr. Födisch MCA10.
Paslaugų ir medžiagų suma (P1)	38.187,94 €
Nuolaida % (N1)	0%
Pasiūlymo kainos apskaičiavimo formulė	$C = P1 + (1000 - (N1/10 * 1000))$
Pasiūlymo kaina EUR be PVM⁴ (C)	39.187,94 €
PVM / VAT	0%
Kaina EUR su PVM / Price in EUR including VAT	39.187,94 €

5. KITŲ EKONOMINIO NAUDINGUMO VERTINIMO KRITERIJŲ REIŠMĖS / VALUES OF OTHER ECONOMIC UTILITY EVALUATION CRITERIA

Tiekėjas turi patvirtintą etikos (elgesio) kodeksą, kuriame nustatytos elgesio normos, orientuotos į socialinės gerovės skatinimą bent vienoje iš nurodytų socialinių sričių: darbo sąlygos, darbuotojų sauga ir sveikata, darbuotojų teisės, žmogaus teisės, verslo etika ir valdysena, korupcijos prevencija:

Pasirinkite vieną iš variantų: TAIP ☐ NE ☐

Jei pasirenkamas variantas „TAIP“, Tiekėjas, kartu su Pasiūlymu turi pateikti:

Tiekėjo etikos (elgesio) kodekso ir/ar lygiavertio dokumento, kuris atitinka nustatytus reikalavimus, kopija, arba kitas lygiavertis įrodymas (pvz. internetinės svetainės adresas, kur galima būtų susipažinti su tiekėjo etikos (elgesio) kodeksu).

Jei pasirenkamas variantas „NE“, Tiekėjui, pagal ekonominio naudingumo vertinimo metodiką (SPS priedas Nr. 3), už Tiekimo grandinės valdymą (T) bus skiriama 0 balų.

The Supplier shall have an approved Code of Ethics (Conduct) setting out standards of behaviour oriented towards the promotion of social welfare in at least one of the following social areas: working conditions, occupational health and safety, workers' rights, human rights, business ethics and governance, and prevention of corruption:

Please choose one of the following options: YES ☒ NO ☐

Having ticked "YES", the Supplier shall submit the following with its Tender:

A copy of the Supplier's Code of Ethics (Conduct) and/or an equivalent document that meets the requirements, or other equivalent evidence (e.g. website address where the Supplier's Code of Ethics (Conduct) is posted).

Having ticked "NO", the Supplier shall get 0 points for Supply Chain Management (T) in accordance with the cost-effectiveness evaluation methodology (Annex No 3 to the SPC).

6. PASIŪLYMO GALIOJIMO TERMINAS / PERIOD OF VALIDITY OF THE TENDER

- 6.1. Pasiūlymas galioja BPS 10.1. punkte nurodytą terminą
6.1. The Tender shall be valid during the period specified in Paragraph 10.1 of the GPC.

⁴ Pasiūlymo kaina EUR be PVM bus naudojama pasiūlymų vertinimui. Pasiūlymo kaina EUR be PVM turi apimti visas išlaidas, visus mokesčius, išskyrus PVM mokestį, mokėtinus pagal galiojančius Lietuvos Respublikos įstatymus, įskaitant sąskaitų pateikimo kaštus per „E.sąskaita“ sistemą.

7. PASIŪLYMO FORMOS PRIEDAI / ANNEXES TO THE TENDER FORM

- 7.1. Priedas Nr. 1. Tiekėjo rekvizitai ir kita informacija / Annex No 1 The Supplier's Details and Other Information;
- 7.2. Priedas Nr. 2. Konfidenciali informacija / Annex No 2 Confidential information;
- 7.3. Priedas Nr. 3. Tiekėjo deklaracija pagal VPĮ 45 straipsnio 2¹ dalies, PĮ 58 straipsnio 4¹ dalies nuostatas / Supplier's declaration in accordance with the provisions of Article 45(2)¹ of the LPP, Article 58(4)¹ of the LP;
- 7.4. Priedas Nr. 4. Informacija apie tiekėjo ir jį kontroliuojančių asmenų dalyvavimą nesaugios branduolinės elektrinės statyboje, jos veikloje arba susijusiuose infrastruktūros plėtros projektuose. / Annex No 4 Information on the participation of the supplier and its controlling persons in construction, operation of an unsafe nuclear power plant or the projects of development of related infrastructure;
- 7.5. Priedas Nr. 5. Įkainių lentelė / Annex No 5 Price table;
- 7.6. Priedas Nr. 6. Tinkamai įvykdytų arba vykdomų sutarčių sąrašas / Annex No 6. List of properly implemented or ongoing contracts.

***PASTABA: Priedo Nr. 2 ir 4 su Pasiūlymu pildyti ir pateikti nereikia. Dokumentus pateikti bus prašoma galimo laimėtojo / *NOTE: Annex No 2 and 4 with the Tender need not be completed and submitted. Potentially Successful Tenderer will be asked to submit the documents.**

Pažymime, kad pateikdami savo Pasiūlymą, sutinkame su Pirkimo dokumentuose (kaip apibrėžta Bendrosiose pirkimo sąlygose) nustatytais tolesnėmis Pirkimo procedūromis, Preliminariosios sutarties sąlygomis (jei taikoma) ir būsimos Sutarties sąlygomis (tiek bendrąja, tiek specialiąja dalimis) (jei pridedamas Sutarties projektas).

Patvirtiname, kad atidžiai perskaitėme visus Pirkimo dokumentų reikalavimus, mūsų Pasiūlymas juos visiškai atitinka ir įsipareigojame jų laikytis vykdydami Sutartį. Taip pat įsipareigojame laikytis ir kitų Lietuvos Respublikoje galiojančių ir Pirkimo objektui bei Sutarčiai taikomų teisės aktų reikalavimų. Rengdami Pasiūlymą, atsižvelgėme į darbų saugos, darbo sąlygų, nacionalinio saugumo reikalavimus.

Pasirašydami šį Pasiūlymą, tvirtiname visų kartu su Pasiūlymu pateikiamų dokumentų tikrumą.

Patvirtiname, kad sprendimą šiame Pirkime dalyvauti pasitelkdami Subtiekėjus priėmėme, neturėdami tikslo riboti konkurencijos ir įvertinę Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatymo bei kitų teisės aktų reikalavimus.

Žinome ir suprantame, kad Perkančioji organizacija, įvertinusi Pasiūlyme nurodytus duomenis, pasilieka teisę Pirkimo procedūrų metu (bet kurioje Pirkimo stadijoje) kreiptis į Tiekėją ar jo pasitelktus Subtiekėjus ir prašyti pateikti Pasiūlyme nurodytus duomenis patvirtinančius dokumentus, įrodymus ir papildomus paaiškinimus.

Žinome ir suprantame, kad jeigu mūsų pateiktame Pasiūlyme nurodyta informacija yra melaginga (visi arba dalis Pasiūlyme nurodomų duomenų), atsakomybė gali būti taikoma teisės aktų nustatyta

We do hereby confirm that, by submitting our Tender, we agree to the further Procurement procedures set out in the Procurement Documents (as defined in the General Procurement Conditions), Framework Agreement Conditions (if submitted) and the Conditions (both general and special parts) of the Contract to be concluded (if Draft Contract is submitted).

We do hereby confirm that we have carefully read all the requirements set out in the Procurement Documents, that our Tender is fully compliant therewith, and that we do hereby undertake to observe them within the course of implementation of the Contract. We do hereby also undertake to comply with all requirements established in the effective legislations of the Republic of Lithuania that apply to the Object of the Procurement and the Contract. Preparation of our Tender included taking into consideration of the regulations on occupational safety and working conditions.

By signing this Tender, we do hereby confirm the authenticity of the documents submitted as a part of the Tender.

We do hereby confirm that we made the decision to participate in this Procurement by relying on Subcontractors without the intent to limit competition and having assessed the requirements of Law on Competition of the Republic of Lithuania and other legal acts.

We know and understand that the Contracting Authority, having evaluated the information provided in the Tender, retains the right to apply to the Supplier or the Subcontractors it intends to rely on during the procedures of the Procurement (at any stage of the Procurement procedure) with a request to submit documents, evidence and additional explanations certifying the information provided in the Tender.

We know and understand that if information (all or part of it) submitted with the Tender is false, liability can be applied for it according to the procedure set out in the legal acts, and the supplier who has

tvarka, o Tiekėjas, kuris su kitais Tiekėjais yra sudaręs susitarimų, kuriais siekiama riboti, ribojama ar gali būti ribojama konkurencija Pirkime, ir Perkančiajai organizacijai dėl to turint įtikinamų duomenų, gali būti pašalinamas iš Pirkimo procedūros, vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnio 4 dalies 1 punkto pagrindu.

concluded agreements with other suppliers which have limited, limit or may limit competition in the Procurement while the Contracting Authority has, in regards to it, credible evidence, may be excluded from the Procurement procedure, pursuant to Article 46 (4) (1) of the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania.

(Tiekėjo arba jo įgal

⁵ Jei Pasiūlymą Pirkimui pasirašo vadovo įgaliotas asmuo, prie Pasiūlymo turi būti pridėtas rašytinis įgaliojimas arba kitas dokumentas, suteikiantis parašo teisę.

⁶ If the Tender for the Procurement is signed by a person authorised by the CEO, a written authorisation or another document authorising the right of signing must be appended to the Tender.